
..... [p1]

Beminden Broeder Guido

Ik zette my te schryven om u te erinneren dat gy my moet printen bezorgen van heilige in de plaets van dat ik Napoleon voor myn neuze heb zou ik liever bij voorbeeld den h: Antonius hebben, hier weet men er al niet vele van, en daerom zou hij er wel mogen voor den dag komen ware het maer om altemets iets were te vinden die ik verloren heb, het geen my al dikwils gebeurd heeft,¹

ik heb dees week eene wandeling naer heule gedaen ik heb daer werkhond gezien die zat te peizen wat zy nog uit haer hoofd konde putten om in ons jaer dertig te plaetsen van daer ben ik naer kortryk gegaen en ik heb daer eenen beenhouwer gevonden die geheel preus² was van zyne hulpe te leenen om ons zezetsje³ were in vrangkryk te booren zonder dat men dat gewaer worde, ik heb ook te

..... [p2]

mouscroen geweest en daer sprak men frans meer als hier ik moest naturelik ook mee doen, en oh heere wat schande in vrangkryk woonen⁴ en byna geen worden meer vinden om zich uit te drukken, myne tong sloeg yzer en myne keel deed al aest zeer, wy hebben langts den weg eenen visscher vinden zitten die visschte, Camille vrog hem hoe het gink in de vangts, oh heere zei hy het geen ik gevangen heb, heb ik niet meer, en het geen ik nog moet vangen heb ik reeds lang, ik stond te zien gelyk zot en vroeg hem wat hy wilde zeggen, wel jonk zei hy verstaet gy niet dat het myne luizen en vlooiën zyn,

Nu het adres voor het jaer dertig van my is M^r Sengiers beenhouwer in de Pape straet te kortryk voor C. Latuer, en dat van Avelghem (Vrouw weduwe Latuer-Zoons⁵ bakkers te Avelghem)

.....

1 De H. Antonius van Padua is de patroonheilige van de verloren voorwerpen.

2 Fier.

3 Gazetje.

4 Louise en Camille woonden tot begin september 1870 in Roubaix, zoals blijkt uit [haar brief aan Guido Gezelle van 23/09/1870](#).

5 De vader van Camille Lateur, bakker in de Doornikstraat te Avelgem, overleed op 2 december 1849. Zijn vrouw, weduwe Amelia Van Meenen bleef de bakkerij uitbaten tot haar overlijden in 1874, samen met haar oudste twee zonen Carolus (Charles) (°1831) en Victor (°1833), beiden bakkers. (S. Streuvels, Kroniek van de familie Gezelle. Brugge: Desclée De Brouwer, 1960, p.97-98; J. Roelstraete, De voorouders van Stijn Streuvels. Handzame: Familia et Patria, 1971, 4).

Louise en Camille

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Louise]
Verzender	[Lateur, Camille]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[30/06/1865 t.p.q. - 12/06/1870 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Roubaix
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; adressaat gereconstrueerd op basis van de toegevoegde notitie; plaats en datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: t.p.q.: Louise is al getrouwd: huwelijk op 30/06/1865, t.a.q.: gaat over 't Jaer 30, laatste nummer van van 't Jaer 30 verscheen 12/06/1870; de brief is in het handschrift van Louise Gezelle inclusief de handtekening van Camille Lateur.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; adressaat gereconstrueerd op basis van de toegevoegde notitie; plaats en datum gereconstrueerd op basis van de brieftekst: t.p.q.: Louise is al getrouwd: huwelijk op 30/06/1865, t.a.q.: gaat over 't Jaer 30, laatste nummer van van 't Jaer 30 verscheen 12/06/1870; de brief is in het handschrift van Louise Gezelle inclusief de handtekening van Camille Lateur.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 208x133 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.); idem rechtsboven: (einde 1870) (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 423
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26684
Geschiedenis	27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

Inhoud

Incipit	Ik zette my te schryven om
Samenvatting	verspreiding 't Jaer 30 in Frankrijk
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[30/06/1865 t.p.q. - 12/06/1870 t.a.q.], [Roubaix], [Louise Gezelle en Camille Lateur] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couppenier; Peter De Baets (research)

Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
